

Porównanie tłumaczeń Liczb 6:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak zatem będą wzywać* mojego imienia** nad synami Izraela, a Ja będę im błogosławił. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak właśnie będą wzywać mojego imienia nad synami Izraela, a Ja będę im błogosławił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będą wzywać mojego imienia nad synami Izraela, a ja im będę błogosławił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą wzywać imienia mego nad synami Izraelskimi, a Ja im błogosławić będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będą wzywać imienia mego nad synmi Izraelowymi, a ja im błogosławić będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak będą wzywać imienia mojego nad Izraelitami, a Ja im będę błogosławił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak będą wzywać imienia mojego nad synami izraelskimi, a Ja będę im błogosławił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób sprawią, że Moje imię spocznie na Izraelitach, a Ja będę im błogosławił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób będą wzywać mojego imienia nad Izraelitami, a Ja będę im błogosławił”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ten to sposób sprawią, że moje Imię spocznie na synach Izraela i Ja będę im błogosławił.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Koheni] użyją Mojego [wyjątkowego] Imienia, [gdy będą błogosławić] synów Jisraela, a Ja wypełnię ich błogosławieństwo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak niech złożą Moje Imię na synów Izraela, a Ja ich będę błogosławił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I umieszczą moje imię na synach Izraela, żebym mógł im błogosławić”.

¹⁾ wzywać, שוּם , lub: umieszczać, przywoływać.

²⁾ <x>360 3:5</x>; <x>230 80:19</x>; <x>520 10:13</x>